

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

Abteilung Einkäufe
Ripartizione Acquisti

**Amt für den Ankauf von pharmazeutischen und diagnostischen
Produkten und entsprechenden Services**
**Ufficio Acquisti di prodotti farmaceutici, diagnostici e relativi
service**

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'Ufficio

RA / Avv. Lara Boccuzzi

Verantwortliche/r des Verfahrens – Responsabile del procedimento:
Sarah Höhn

Sachbearbeiter/in – Impiegato/a addetto/a: sh

Bozen, den - Bolzano, il 29.03.2023

Spett. le

ABBOTT SRL

Viale Giorgio Ribotta, 9
00144 Roma

add.ufficiogare@pec.it.abbott.com

**Offenes Verfahren für die siebenjährige
Lieferung von Blutgas-Geräten und
Verbrauchsmaterialien und POCT-
Herzmarker für den Südtiroler
Sanitätsbetrieb (AC01/2023)**

**Procedura aperta per la fornitura settennale
di strumenti POCT emogas e materiali di
consumo e POCT per marcatori cardiaci per
l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
(AC01/2023)**

BRIEF ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

LETTERA DI STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

CIG: 96041657AD

Nach Zuschlagserteilung laut unserem Protokoll
Nr. 0052631-BZ vom 28.03.2023 folgt der
Abschluss des obgenannten Vertrages.

A seguito di aggiudicazione di cui al ns. protocollo
n. 0052631-BZ dd. 28.03.2023, si procede alla
stipula del contratto di cui sopra.

Vertragswert, ausgenommen MwSt.

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.

€ 1.189.993,00.-

Hiermit teilen wir mit, dass die Vertragslaufzeit
bezogen auf die gegenständliche Lieferung wie
folgt ist: 17.04.2023 bis 16.04.2030.

Con la presente si comunica che il periodo
contrattuale riferito alla fornitura di cui all'oggetto è
il seguente: 17.04.2023 al 16.04.2030.

Die Laufzeit des Liefervertrags beträgt 7 Jahre.
Der Beginn der Vertragserfüllung in Bezug auf
diese Lieferung beginnt am 17.04.2023.

La fornitura ha durata di 7 anni.
L'avvio dell'esecuzione del contratto, in riferimento
alla fornitura in oggetto, decorre dal 17.04.2023.

Bis spätestens 30.04.2023 müssen die
Diagnosesysteme in den Ziellaboren voll
funktionsfähig sein.

Entro e non oltre il giorno 30.04.2023 dovrà essere
garantita la piena operatività dei sistemi diagnostici
nel laboratorio di destinazione.

Datum und Ort der Lieferung, Installation und
Abnahme der angebotenen Geräte müssen im
Voraus mit den in Art. 4 der besonderen Vertrags-
bedingungen genannten Referenten (DEC,
Abteilung Medizintechnik sowie Abteilung
Informatik) vereinbart werden. Die Zahlung der
Gebühren erfolgt in der Art und Weise und
innerhalb des Zeitrahmens, wie in Art. 11 der
besonderen Vertragsbedingungen festgelegt, und
erst nach erfolgreicher Abnahme der Geräte
Seitens der Verwaltung.

La data e il luogo di consegna, di installazione e
verifica di conformità della strumentazione offerta
dovranno essere previamente concordati con i
referenti indicati all'art. del capitolato speciale
(DEC, Ripartizione Ingegneria Clinica e Ripartizione
Informatica). Il canone di noleggio sarà liquidato
dopo l'esito positivo delle verifiche ad opera
dell'Amministrazione di cui all'art. 11 del capitolato
speciale.

Wir bitten Sie deshalb, uns **innerhalb 10 Tagen** nach Erhalt dieses Schreibens folgende Unterlagen zu übermitteln:

Kopie „**Modell F24 – Gebührenkodex 1552**“ der **erfolgten** Bezahlung von 1 Stempelmarke (€ 16,00) – angeben:

- Abschnitt Staatskasse
- Gebühr/Grund: Gebührenkodex 1552.

Vertragsabschluss: lt. Art. 37, LG Nr. 16/2015 gilt das vorliegende Schreiben als Vertrag einschließlich folgender Unterlagen, auch wenn nicht materiell beigelegt:

- technisches Angebot (Umschlag B);
- besondere Vertragsbedingungen;
- wirtschaftliches Angebot (Umschlag C);
- andere Dokumente.

Der vorliegende Vertragsabschluss unterliegt außerdem der ausdrücklichen Auflösungsklausel laut Art. 1456 des Zivilgesetzbuches für den Fall, dass sich herausstellt, dass der Auftragnehmer die allgemeinen Anforderungen nicht erfüllt.

Laut Art. 32, Absatz 10 des GVD 50/2016 ist **keine** Verschiebung des Abschlusses des Vertrages (stand still) vorgesehen.

Mit freundlichen Grüßen

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Si richiede di voler consegnare **entro 10 giorni** dalla data di ricevimento della presente:

copia „**Modello F24 – codice tributo 1552**“ per l'avvenuto pagamento di 1 marca da bollo (€ 16,00) - indicare:

- Sezione erario
- Tributo/causale: codice tributo 1552.

Stipula contratto: la presente ai sensi dell'art. 37, L.P. n. 16/2015 e s.m.i. vale come contratto compresi i seguenti documenti anche se non materialmente allegati:

- offerta tecnica (busta B);
- capitolato speciale;
- offerta economica (busta C);
- altri documenti.

La presente stipula è altresì sottoposta alla clausola risolutiva espressa ai sensi dell'art. 1456 cc. in caso di sopravvenuto riscontro del mancato possesso dei requisiti di ordine generale in capo all'affidatario.

Come disciplinato dall'art. 32, comma 10 del d.lgs. 50/2016, per questa procedura **non** è previsto alcun termine dilatorio della stipula del contratto.

Cordiali saluti

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Paolo Filippi

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)